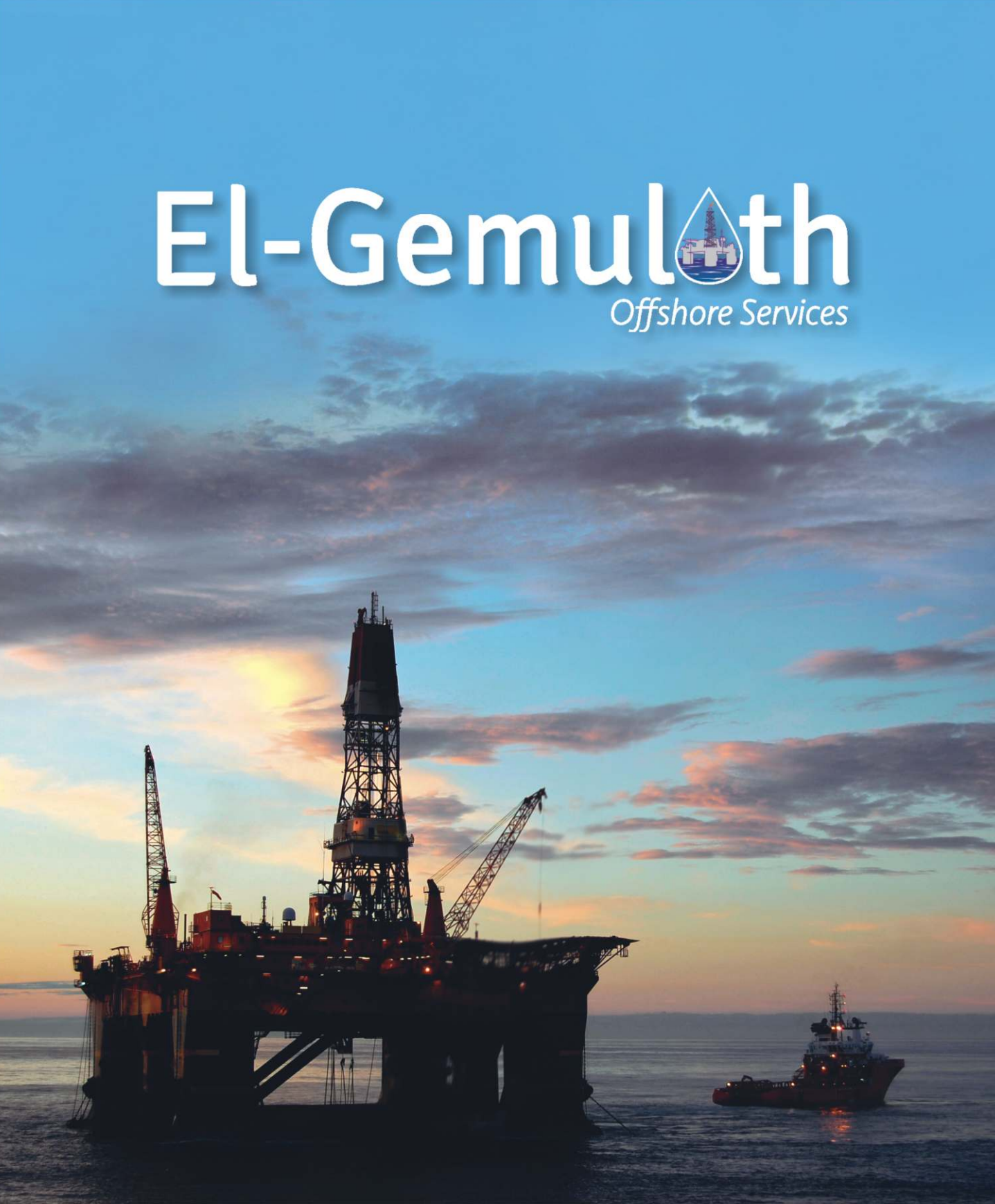


# El-Gemul<sup>o</sup>th

*Offshore Services*



# ÍNDICE

## CONTENTS



### 3 **SOBRE NÓS**

#### *ABOUT US*

- 4 Quem Somos  
*Who we are*
- 5 Responsabilidade Corporativa  
*Corporate Responsibility*
- 6 Visão e Missão  
*Vision & Mission*
- 7 O Nosso Grupo  
*Our Group*



### 9 **SERVIÇOS**

#### *SERVICES*

- 10 Transporte Marítimo de  
Petróleo Bruto e Derivados  
*Sea Transportation of Crude  
Oil and Derivatives*
- 11 Rotas Marítimas Preferenciais  
*Preferred Sea Routes*
- 12 Navios Preferenciais  
*Preferred Vessels*
- 14 Rotas Rodoviárias e Aéreas  
*Land and Air Routes*
- 15 Frota Rodoviária  
*Land Fleet*
- 16 Frota Aérea  
*Air Fleet*
- 17 Tanques de Armazenamento  
Preferenciais  
*Preferred Fuel Storage Tanks*
- 18 Os Nossos Clientes  
*Our Clients*
- 19 Oportunidades de Negócio  
*Business Opportunities*



### 20 **CONTACTOS**

#### *CONTACT US*



**SOBRE NÓS**  
*ABOUT US*



## Quem Somos Who We Are

Fundada em 2013, a El-Gemuloth Offshore Services (EGOS) é uma empresa privada angolana de transporte e prestação de serviço à Indústria Petrolífera. Com a sua rede nacional e internacional, a EGOS oferece um serviço gerido directamente de Luanda, focado no transporte de petróleo bruto e derivados, e no seu manuseamento.

A El-Gemuloth é composta por profissionais especializados nos sectores de Petróleo e Gás, Remessa Financeira, Aviação e Bancário, oferecendo um suporte contínuo e um conjunto de soluções inovadoras aos seus clientes.

*Founded in 2013, El-Gemuloth Offshore Services (EGOS) is an angolan private company dedicated to the transportation and provision of services within the oil industry. Along with its national and international network, El-Gemuloth provides a worldwide service managed from the heart of Luanda, focused on the transportation and handling of crude oil and petroleum derivatives.*

*El-Gemuloth is envisaged by experienced professionals, specialized in the Oil & Gas, Financial Remittances, Aviation and Banking industries, who offer continuous support and innovative solutions to its clients.*

**A El-Gemuloth é composta por profissionais especializados nos sectores de Petróleo e Gás, Remessa Financeira, Aviação e Bancário.**

*El-Gemuloth is envisaged by experienced professionals, specialized in the Oil & Gas, Financial Remittances, Aviation and Banking industries.*



## **Responsabilidade Corporativa** *Corporate Responsibility*

As comunidades assumem uma posição central na missão da EL-Gemuloth e é sua ambição apoiá-las estabelecendo contacto directo. Assim, distingue-se significativamente aí onde for possível, através de diferentes iniciativas de Responsabilidade Social Corporativa.

*People are at the heart of our business. We strive to support the communities whose lives we touch and take enormous pride in making a tangible difference wherever we can, through a series of Corporate Social Responsibility initiatives.*

*Across our entire operation, we have developed an ethical code that ensures our continued involvement and contribution to communities in Angola. It is our way of making sure that our success will always benefit the local communities.*

# Visão e Missão

## Vision & Mission

É objectivo fundamental fornecer formas pioneiras de reduzir custos, aumentando a confiança dos clientes.

Contribuir para a promoção da economia angolana através de meios inovadores de transporte de petróleo bruto e derivados e o seu manuseamento.

Fornecer um serviço de qualidade dentro da cadeia de valor dos clientes e parceiros, combinando soluções de transporte eficazes, com conhecimento profundo do regulamento internacional.

*To strive at all time to provide services at great value and reduced costs whilst increasing supply reliability to customers.*

*To promote the angolan economy through innovative means of transporting and handling crude oil and derivatives.*

*To provide an invaluable service within the customer and partner supply chains by combining effective transportation solutions with a unique understanding of international regulations.*

É objectivo fundamental fornecer formas pioneiras de reduzir custos, aumentando a confiança dos clientes, através da combinação de soluções de transporte eficazes.

*To provide an invaluable service within the customer and partner supply chains by combining effective transportation solutions.*



# O Nosso Grupo

## Our Group

A El-Gemuloth trabalha em parceria com a Empesco, Angola Airways e Rucâmbio, que são empresas no sector de transporte e câmbio de divisas, respectivamente. Esta parceria possibilita a oferta de um serviço integrado de transporte aos nossos clientes e torna-nos detentores de um conhecimento profundo do mercado angolano.

*El-Gemuloth works in partnership with Empesco, Angola Airways and Rucâmbio, companies of which are in the transportation and currency exchange markets. These partnerships allow the company to deliver an integrated transportation service to our clients and ensure our deep understanding of the angolan markets.*

**Em parceria com a Empesco, Angola Airways e Rucâmbio no sector de transporte e remessas financeiras, a EGOS torna-se detentora de um conhecimento profundo do mercado angolano.**

*Due to the partnership with Empesco, Angola Airways and Rucâmbio, in the industries of transportation and currency exchange markets, EGOS holds a deep understanding of the angolan markets.*





**A Empesco - Empresa de Pesca e Comércio Internacional, Lda.**, é uma sociedade angolana que se dedica a actividades ligadas ao transporte rodoviário de combustível e carga seca.

Com a sua larga experiência no mercado, a Empesco procura soluções que contribuam efectivamente para a satisfação das necessidades dos clientes e materialização dos seus objectivos.

*Empesco - Fishing and International Trading, is an angolan company focusing its activities in ground transportation of fuel and dry cargo.*

*With many years' experience within the industry, Empesco provides solutions that effectively facilitates the materialization of its objectives and ensures customer satisfaction.*



**Angola Airways** é uma companhia aérea comercial angolana que presta aos seus clientes serviços de transporte de carga e frete, assegurando conforto, confiança e pontualidade.

As operações da Angola Airways estão focadas em rotas domésticas para o transporte de carga, correio expresso, produtos perecíveis, suprimentos médicos e passageiros para todas as províncias de Angola.

*Angola Airways is an angolan commercial airline, which delivers cargo and charter services to its clients, ensuring comfort, reliability and punctuality.*

*The operation of the company is focused on domestic routes, with the transportation of cargo, express mail, perishable products, medical supplies and passengers to all provinces within Angola.*



A **Rucâmbio** é uma empresa vocacionada ao comércio de divisas.

Com uma equipa sólida e experiente, a Rucâmbio presta aos seus clientes importantes serviços, realizando operações de câmbio e remessas financeiras com elevada segurança e fiabilidade, garantindo o melhor preço nas transacções que realiza.

*Rucâmbio is a private company within the currency exchange industry.*

*With a solid and experienced team, Rucâmbio delivers important services of currency exchange to its clients, performing operations of export and import exchange and financial remittances with high security and reliability, ensuring the best price and conditions in every transaction.*



A large industrial ship, possibly a tanker or offshore supply vessel, is shown at sea. The ship is dark-colored with white superstructure and is equipped with various masts, cranes, and rigging. A large, stylized drop graphic is overlaid on the right side of the image, containing the text 'SERVIÇOS SERVICES'. The ship is viewed from a low angle, and the water is a deep blue with some white foam near the bow.

# SERVIÇOS *SERVICES*



## Transporte Marítimo de Petróleo Bruto e Derivados

### *Sea Transportation of Crude Oil and Derivatives*

A indústria petrolífera é fortemente regulada, exigindo o seu conhecimento profundo e o compromisso das empresas transportadoras.

Com a exploração e produção de petróleo em diversos pontos do globo, é importante que o transporte do mesmo seja feito de forma segura.

A El-Gemuloth oferece aos seus clientes a melhor experiência no transporte marítimo de petróleo bruto e derivados, permitindo transparência na escolha de rotas, apoiando a criação de cadeias de valor e cumprindo com os requisitos regulamentares.

*The oil industry is highly regulated, demanding in depth knowledge and commitment from transportation companies.*

*With exploration and production of crude reaching the farthest corners of the earth, reliable transportation is critical.*

*At El-Gemuloth we offer our clients the best experience in oil shipping, enabling transparency and route choices and helping in the creation of more successful supply chains, whilst complying with the regulatory requirements and environmental concerns.*

**A El-Gemuloth apoia a criação de cadeias de valor, cumprindo com os requisitos regulamentares de transporte marítimo.**

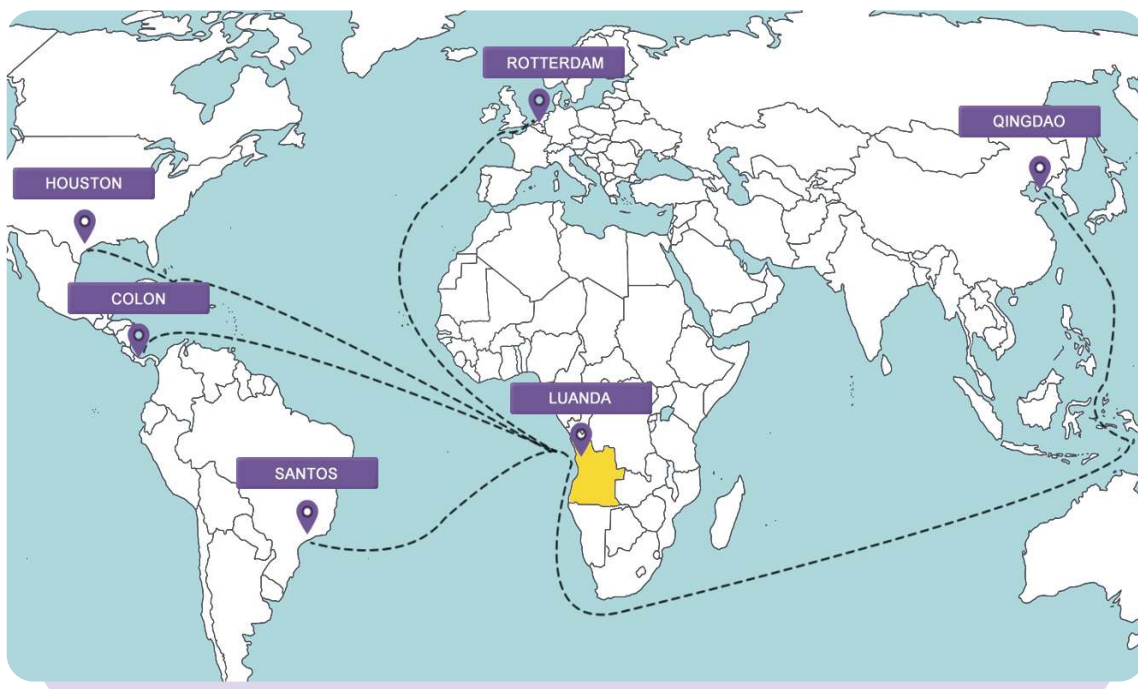
*El-Gemuloth helps the creation of increasingly successful supply chains, whilst complying with the regulatory requirements of sea transportation.*

## **Rotas Marítimas Preferenciais** *Preferred Sea Routes*

A El-Gemuloth orgulha-se de cumprir com as suas rotas preferenciais, que fornecem o transporte marítimo entre Luanda, Angola, e três continentes.

As suas rotas marítimas mais movimentadas, garantem o transporte entre áreas de produção e de consumo localizadas na Europa, América e Ásia.

*At El-Gemuloth we pride ourselves with the establishment of our preferred routes, which provide cargo transportation between Luanda, Angola, and three continents, connecting production and consumption areas in Europe, America and Eastern Asia.*





## Navios Preferenciais

### *Preferred Vessels*

A frota de navios está classificada segundo a sua capacidade de carga. Os tipos de navios são ULCCs (Ultra Large Crude Carrier) e VLCCs (Very Large Crude Carrier), Suezmax, Aframax e Panamax. Dependendo da rota e da carga, é definido o navio que mais qualidade aporta para o serviço.

*El-Gemuloth's preferred fleet is classified depending on its carrying capacity. The types of vessels are ULCCs and VLCCs, Suezmax, Aframax and Panamax tankers. Depending on the route and cargo, the largest possible vessel that can be accommodated is used.*

**A frota de navios inclui ULCCs e VLCCs, Suezmax, Aframax, e Panamax.**

*The fleet includes ULCCs and VLCCs, Suezmax, Aframax, and Panamax tankers.*



## ULCC & VLCC

Os ULCCs e VLCCs são utilizados para o transporte de grandes quantidades de petróleo bruto, sendo os maiores tipos de navios de transporte de carga no mundo e podendo transportar mais de 250 mil toneladas de porte bruto (TPB), que corresponde até 3 milhões de barris.

*An Ultra Large Crude Carrier and a Very Large Crude Carrier are used to transport huge quantities of crude oil. These are the largest operating cargo vessel types in the world and can carry in excess of 250,000 dead weight tonnage (DWT) equivalent to 2 to 3 million barrels.*

## SUEZMAX

Os Suezmax são petroleiros de grande porte com capacidade entre 120 mil e 200 mil toneladas de porte bruto (TPB), o que equivale a aproximadamente 1.1 milhões de barris, permitindo o acesso à maioria dos portos mundiais.

*A large sized tanker, the Suezmax, with displacement between 120,000 and 200,000 dead weight tonnage (DWT), approximately 1.1 million barrels, increases access to most of the world's ports.*

## AFRAMAX

Os Aframax são petroleiros brutos de porte médio/baixo com uma capacidade que varia entre 80 mil e 120 mil toneladas de porte bruto (TPB), (500.000 a 700.000 barris), sendo usados para transporte de curto e/ou médio curso.

*Aframax are medium/low-sized crude tankers with a dead weight tonnage (DWT) ranging between 80,000 and 120,000 (500,000 to 700,000 barrels) and are generally used for medium to short haul trades.*

## PANAMAX

Os Panamax são navios de porte baixo utilizados regularmente para o transporte transatlântico. A capacidade varia entre 50 mil e 80 mil toneladas de porte bruto (TPB).

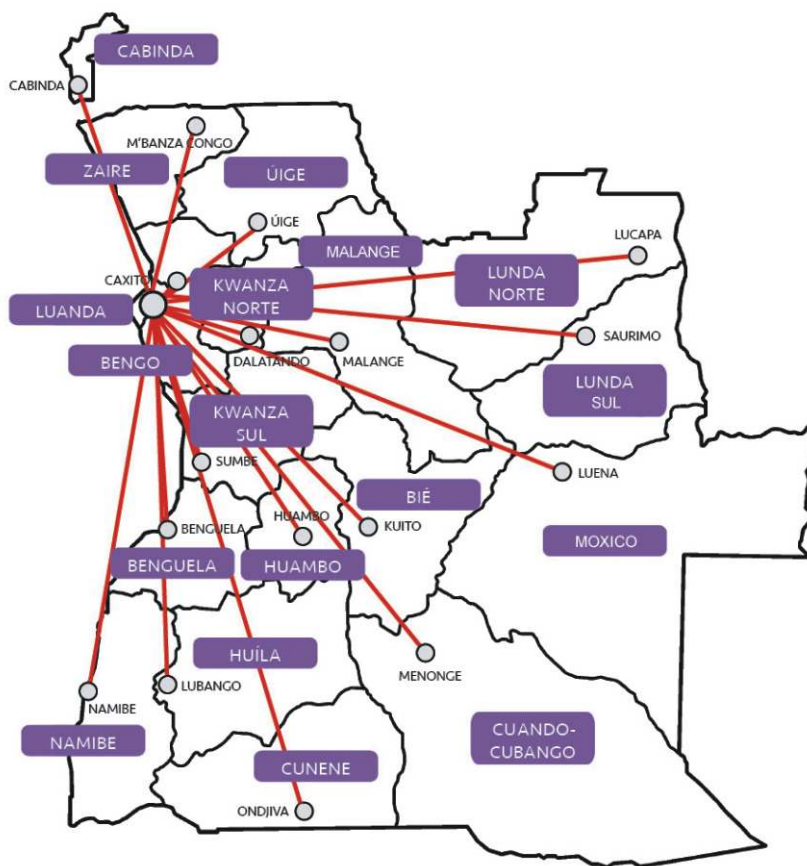
*Panamax tankers have displacement between 50,000 and 80,000 dead weight tonnage (DWT) and transport crude oil and petroleum products commonly in transatlantic trips.*

# Rotas Rodoviárias e Aéreas

## Land and Air Routes

De forma a complementar os serviços de transporte marítimo, a El-Gemuloth, com os seus parceiros, oferece aos seus clientes um serviço de transporte rodoviário e aéreo para todas as zonas de Angola, permitindo maior eficiência na deslocação de carga e combustíveis.

*In order to complement the shipping transportation, El-Gemuloth with its partners, offers a service of land and air transportation, reaching all the angolan provinces. This allows further flexibility and a faster displacement of fuel and other materials to different places in the country.*



**A El-Gemuloth, com os seus parceiros, oferece aos seus clientes um serviço de transporte rodoviário e aéreo em Angola.**

*El-Gemuloth with its partners, offers a service of land and air transportation in Angola.*

# Frota Rodoviária

## Land Fleet

Para a prestação de serviço de transporte rodoviário, os equipamentos utilizados em campanhas de grande porte dependem das especificidades da carga.

*For the provision of transportation services within Angola, a variety of transportation equipment is used depending upon the individual campaign requirements. These are outlined below:*



2 Semi-reboques porta máquina: 45 toneladas  
2 Semi-trailers machine transport: Capacity of 45 tons)



16 Semi-reboques carga geral  
16 Semi-trailers general cargo



1 Semi-reboque porta contentor: 34 toneladas  
1 Semi-trailer container: Capacity of 34 tons



20 Semi-reboques cisternas de combustível: 35 toneladas  
20 Semi-trailers fuel tanks: Capacity of 35 tons



28 Cavalos mecânicos  
28 Mechanical horses



2 Semi-reboques porta máquina: 45 toneladas  
2 Semi-trailers machine transport: Capacity of 45 tons

# Frota Aérea

## Air Fleet

A aeronave Cessna Grand Caravan EX é reconhecida internacionalmente por ser confiável e segura, tendo ampla capacidade de transportar até 1.500 kg de carga, incluindo passageiros.

*Cessna Grand Caravan EX is internationally recognised as a reliable and safe aircraft, with a capacity of up to 1.500 kg of cargo, including passengers.*



Com a previsão de aumento da frota em 2016, introduzindo mais duas aeronaves, aumentaremos a frequência dos vôos provenientes de Luanda, Cabinda e Soyo para as zonas offshore.

*With the planned increase of our air fleet in 2016 of two additional aircrafts, El-Gemuloth plans to enhance the frequency of flights originating from Luanda, Cabinda and Soyo with offshore destinations.*



### Descrição Técnica

#### Technical Description

<b>NOME</b> <b>NAME</b>	Cessna Grand Caravan EX
<b>MOTOR</b> <b>MOTOR BRAND</b>	Pratt & Whitney
<b>LOCAL DE FABRICO</b> <b>MANUFACTURING SITE</b>	Wichita, Kansas
<b>DIMENSÕES DA AERONAVE</b> <b>AIRCRAFT DIMENSIONS</b>	
Altura Total Overall Height	14 ft 10 in (4.5 m)
Comprimento Total Overall Length	41 ft 7 in (12.7 m)
Comprimento entre asas Wingspan	52 ft 1 in (15.9 m)
<b>DIMENSÕES DA CABINE</b> <b>CABIN DIMENSIONS</b>	
Altura Height	54 in (1.4 m)
Largura (divisória a divisória) Length (bulkhead to bulkhead)	21 ft 4 in (6.5 m)
Largura Width	64 in (1.6 m)
Capacidade máxima lugares sentados Maximum Seating Capacity	14*
Capacidade de bagagem Baggage Capacity	320 lbs (145 kg)
<b>PESOS E CAPACIDADES DESENHADOS</b> <b>DESIGN WEIGHTS &amp; CAPABILITIES</b>	
Peso máximo decolagem Maximum Takeoff Weight	8,807 lb (3,995 kg)
Typically Equipped Empty Weight	5,105 lb (2,316 kg)
Carga máxima útil Maximum Useful Load	3,737 lb (1,695 kg)
Carga de combustível útil Usable Fuel Capacity	335 gal (1,269 l)
<b>DESEMPENHO</b> <b>PERFORMANCE</b>	
Velocidade de cruzeiro máxima Maximum Cruise Speed	195 ktas (361 km/hr)
Alcance (45-min reserva, max viagem, 10,000 ft) Range (45-min reserve, max cruise, 10,000 ft)	832 nm (1,541 km)
Taxa de subida ao nível do mar Rate of Climb at Sea Level	1,330 ft/min (405 m/min)
Teto certificado Certified Ceiling	25,000 ft (7,620 m)
Decolagem no solo Takeoff Ground Roll	1,399 ft (426 m)
<b>POWERPLANT</b> <b>POWERPLANT</b>	
Motor Engine	PT6A-140
Cavalos Horsepower	867 shp
TBO TBO	3,600 hrs
Hartzell Propeller Hartzell Propeller	Três-pás, Velocidade constante, Difusão completa Three-Bladed, Constant Speed, Full Feathering





## Tanques de Armazenamento Preferenciais *Preferred Fuel Storage Tanks*

A El-Gemuloth prevê oferecer, em 2016, um serviço de armazenamento de combustível que irá de encontro às necessidades dos seus clientes, através de tanques subterrâneos e verticais de parede simples ou dupla, com capacidade de armazenar entre 15.000 e 60.000 litros.

*El-Gemuloth plans to offer a fuel storage service, in 2016, that will meet our clients needs. Both underground and aboveground vertical tanks will be available, with double or single walls and storage capacity between 15.000 and 60.000 litres.*

# Os Nossos Clientes

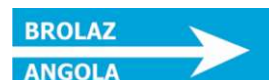
## Our Clients



Ministério de Fé e Libertação



Governo Provincial de Zaire



**LUMWANZA**

# Oportunidades de Negócio

## *Business Opportunities*

A El-Gemuloth está focada nos seus clientes, fornecendo o melhor serviço de transporte nas diferentes rotas em que opera.

Através de meios adequados, modernos e de normas rígidas de qualidade, a El-Gemuloth garante que a sua prestação de serviço seja eficiente e que o manuseamento dos produtos petrolíferos seja realizado considerando todas as questões de segurança.

Trabalhar de perto com os clientes, possibilita-nos oferecer as melhores soluções e torna-nos a escolha preferencial de empresas nacionais e internacionais.

*El-Gemuloth is committed to its clients, providing the best services in different routes.*

*Through suitable and modern means, and high standards of quality, El-Gemuloth ensures its services are carried out efficiently, and that petroleum products are handled and managed effectively whilst taking into consideration all safety affairs.*

*Working closely with its clients allows El-Gemuloth to provide the appropriate solutions and to become the preferred option for both national and international parties.*



**Trabalhar de perto com os clientes, possibilita-nos oferecer as melhores soluções e torna-nos a escolha preferencial de empresas nacionais e internacionais.**

*Working closely with its clients allows El-Gemuloth to provide the appropriate solutions and to become the preferred option for both national and international parties.*



**CONTACTOS**  
*CONTACT US*

**El-Gemuloth**  
*Offshore Services*

**EL-GEMULOTH, OFFSHORE SERVICES, LDA.**

Av. Pedro de Castro Van-Dúnem Loy  
Nr 4, Edifício Mundo Verde, 2º Andar  
Bairro Talatona, Luanda – Angola

e-mail: [info@elgemuloth.com](mailto:info@elgemuloth.com)

Telefone | *Phone:* +244 993 602 853

**[www.elgemuloth.com](http://www.elgemuloth.com)**